

# ECOSAVE

**DISPOSITIVO MEDICO DI PRONTO INTERVENTO PER IL TRATTAMENTO DI MORSI DI SERPENTE E PUNTURE VELENOSE DI INSETTI E PESCI**

## **CHE COS'È E COME FUNZIONA**

Ecosave è uno stimolatore elettronico di dimensioni e peso molto contenuti, in grado di emettere, tramite due elettrodi, scariche ad elevato voltaggio e a basso amperaggio, per la durata di circa 10 microsecondi e con pause regolari di un secondo.

L'apparecchio costituisce un mezzo moderno ed innovativo di pronto intervento, prima di eventuali cure di un medico o di un centro ospedaliero, ed agisce efficacemente contro morsi velenosi di serpenti, punture velenose di imenotteri (api, vespe, calabroni, ecc.), di aracnidi (scorpioni, ragni ecc.) e di animali marini (tracine, meduse, corallo urticante).

Ecosave può far parte della dotazione sanitaria di pronto soccorso che ogni escursionista, naturalista, operatore forestale o ambientale, agricoltore, apicoltore, giardiniere e ogni addetto alla vigilanza venatoria e ittica porta con sé, con il minimo ingombro. I cacciatori possono utilizzare l'apparecchio anche sui cani nell'eventualità di morso di vipera che, non raramente, porta al decesso dell'animale colpito.

## **MODALITÀ DI APPLICAZIONE**

L'apparecchio rilascia un impulso il cui effetto, paragonabile all'effetto di una piccola scarica elettrostatica ("scossa"), dipende dalla sensibilità individuale.

### **Serpenti**

I morsi dei serpenti velenosi generalmente lasciano, sulla parte colpita, due fori distanziati tra loro di circa 10 mm, provocati dai denti veleniferi. Appoggiare gli elettrodi dell'apparecchio intorno a questi fori, procedendo con una prima scarica. Posizionare un elettrodo dell'apparecchio su uno dei due fori, fare pemo ed applicare in senso circolare da 3 a 7 scariche o più, secondo necessità. Nella stessa maniera si ripete l'operazione sulla seconda ferita, in modo da trattare interamente tutta l'area interessata. Se necessario ripetere dopo alcuni minuti. Le norme tradizionali di pronto soccorso (incidere la pelle tra i due fori del morso, succhiare il veleno, fasciare o applicare un laccio emostatico a monte della ferita) sono ritenute non più necessarie, se non dannose. Occorre invece trattare l'arto interessato come se fosse rotto, cioè immobilizzarlo in attesa dell'intervento medico.

### **ATTENZIONE**

Ecosave è utilizzabile contro i morsi di vipera, il cui veleno agisce localmente come agente emocitotossico. **L'azione di Ecosave non è efficace contro il veleno neurotossico che viene trasmesso attraverso le fibre nervose, come quello del cobra.**

### **Calabroni, api, vespe, aracnidi, pesci e meduse**

Le punture di imenotteri e di altri animali possono essere molto pericolose, e non vanno sottovalutate. Prima di usare Ecosave esaminare la zona colpita ed asportare il pungiglione, se questo vi è rimasto conficcato, o gli eventuali resti di aculei, spine o tentacoli. Appoggiare un elettrodo dell'apparecchio sulla puntura e facendo pemo su di essa applicare in senso circolare da 3 a 7 scariche o più, secondo necessità. Se necessario ripetere dopo alcuni minuti.

Assicurarsi di asciugare eventualmente la parte colpita prima di effettuare il trattamento con Ecosave, e di non impugnare l'apparecchio con le mani bagnate (ad esempio in caso di urticazioni di meduse o punture di pesci velenosi).

Se il soggetto colpito viene soccorso con rapidità, la stimolazione elettrica è in grado di ridurre in pochi minuti i sintomi locali - dolore, bruciore, arrossamento, gonfiore - così come le conseguenze del veleno introdotto sotto cute.

### **Ecosave è uno strumento di pronto intervento.**

**Nei casi più seri (persone allergiche o morsi di serpente) dopo il trattamento rivolgersi ad un medico o ad un centro ospedaliero.**

La validità della tecnica di stimolazione elettrica è stata e continua ad essere oggetto di studi, approfondimenti e sperimentazione.

**FIRST AID MEDICAL DEVICE FOR THE TREATMENT OF SNAKES, INSECTS, AND FISHES' POISONOUS BITES**

## **WHAT ECOSAVE IS AND HOW IT WORKS**

Ecosave is a pocket-size light electronic device that produces - through two electrodes - high-voltage and low-amperage discharges lasting ten microseconds at one second regular intervals.

It is an innovative and modern first aid tool - to be used while waiting for the intervention of a doctor or medical centre - and it acts with effectiveness against snakes bites, hymenoptera (bees, wasps, bumble-bees, etc.), anthropeoids (scorpions, spiders etc.) and sea animals (fishes, jellyfishes, stinging coral) poisonous bites.

Ecosave can be part of the first-aid kit of any hiker, naturalist, forest ranger or environmental operator, farmer, bee-keeper, gardener and any other person in charge of hunting and ichthyic supervising. Hunters may use Ecosave also on their dogs in case of a viper's bite, which often leads to the death of the affected animal.

## **HOW TO USE ECOSAVE**

The device releases an impulse, whose effect - similar to the effect of an electric shock - depends on individual sensitiveness.

### **Snakes**

Typically, snakebites leave on the skin two distinct small holes - at a distance of about 10 mm from each other - caused by the venomous teeth. Place the two electrodes directly on the two holes, push the button and give a first impulse. Then keep one electrode on one of the holes and pivot around it with the other electrode while applying from 3 to 7 impulses or more, according to necessity, by moving the device clockwise. Then, do the same operation pivoting around the second hole. You will experience relief in few minutes. If necessary, repeat the procedure after a few minutes.

Do not apply any other method of first aid, such as cutting, sucking, etc.; these methods are currently considered useless and even dangerous. It is recommended to treat the limb as if it is broken and block it while waiting for the intervention of a doctor.

### **ATTENTION**

Ecosave can be used against viper's bites, whose poison acts locally through the blood as an hemocytotoxic agent. **Ecosave is NOT effective against neurotoxic venom, like the cobra's one, which spreads through nerve fibres.**

### **Bumble-bees, bees, wasps, arachnids, fishes and jellyfishes**

Hymenopteral's and other animals' stings can be very dangerous and don't have to be underestimated. Before using Ecosave please examine the affected area and remove the sting in case it is stuck into the skin, or possible remaining parts (thorns, tentacles or quills). Put the device's electrodes on the sting, and apply from 3 to 7 impulses or more, according to necessity, by moving the device clockwise. If necessary, repeat the procedure after a few minutes.

The affected area should be dried up before using Ecosave (for example in case of jellyfishes' and/or venomous fishes' stings). Please do not handle Ecosave with wet hands.

If the person is assisted quickly, in a few minutes the electric stimulation can reduce local symptoms - such as pain, soreness, reddening, swelling - as well as the venom's effects under the skin.

**Ecosave is a first aid tool. In more severe cases (allergic subjects or snake bites) after treating the area with Ecosave, please seek for doctor/hospital assistance.**

The effectiveness of the electrical stimulation technique has been and continues to be object of many studies and experimentations.

Ecosave è un dispositivo medico di classe IIa

Ecosave is a class IIa medical device



0051



#### AVVERTENZE

- Ecosave può essere utilizzato negli adulti e nei bambini a partire dai sei anni di età.
- Non usare su soggetti aventi un dispositivo elettronico impiantato o problemi cardiaci o epilettici, donne in gravidanza e bambini al di sotto dei sei anni.
- Non usare intorno agli occhi, bocca o altre zone sensibili del corpo.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o su parti bagnate.
- Non usare dopo l'applicazione di insetto-repellenti o di sostanze infiammabili liquide o gassose o comunque in prossimità di esse.
- Al fine di non favorire una possibile trasmissione di infezioni, si consiglia un uso strettamente personale del prodotto; disinfettare regolarmente con prodotti appropriati, e nel caso di uso su più persone.
- L'uso dell'apparecchio in assenza di un morso o di una puntura rende l'effetto percepito dell'impulso elettrico maggiore del normale.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e da persone con ridotte capacità motorie o sensoriali.
- Ecosave è un dispositivo medico. Non usare come un gioco o come strumento di offesa o di difesa personale.
- ATTENZIONE: il principio degli impulsi elettrici è valido contro il veleno emotossico ma non contro il veleno neurotossico (quello di alcuni serpenti come il cobra o di alcuni animali tropicali - alcune meduse, pesci o altri animali marini, insetti o aracnidi -).
- Conservare le presenti istruzioni.

#### DATI TECNICI

- Tensione di scarica: 20 KV; amperaggio: 0,7 mA;
  - Scarica ripetitiva di 10 microsecondi con pause di 1 secondo circa;
  - Temperatura di funzionamento: da 0 a 80°C;
  - Alimentazione: 1 batteria ministilo (AAA) da 1,5V;
  - Contenitore in ABS antiurto; misure mm 150 x 36 x 74; peso con batteria: gr 140 ca.;
  - Autonomia di una batteria: circa 10.000 scariche.
- Suggeriamo di togliere la batteria se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo. Verificare il funzionamento della batteria e dell'apparecchio, tramite una scarica "a vuoto", regolarmente o comunque prima di qualunque escursione o dopo un'eventuale caduta del dispositivo.

#### GARANZIA

L'apparecchio è garantito 24 mesi contro difetti di materiale o di fabbricazione a partire dalla data di acquisto, e in caso di difetti deve essere reso unito allo scontrino fiscale del venditore. La garanzia non è estesa a danni causati da batterie difettose o scariche e manomissione o rottura dell'involucro.

#### BIBLIOGRAFIA SCIENTIFICA su [www.ecosave.it](http://www.ecosave.it)

#### COME SI USA / HOW TO USE ECOSAVE

Assicurarsi che gli elettrodi siano ben appoggiati sulla parte da trattare. Tenere premuto il pulsante fino alla scarica del trasformatore.

*Make sure that the two electrodes are placed correctly on the affected area. Push the button and hold it until the discharge of the condenser.*



#### WARNINGS

- Ecosave can be used on both adults and children (from 6 years old).
- Do not use on heart patients, on people wearing a pacemaker and/or on epileptics, pregnant women and children under 6 years.
- Do not use around the eyes, mouth or any sensitive area of the body.
- Do not use with wet hands, on wet areas.
- Do not use after the application of/ in proximity to any flammable substance such as insects repellents.
- A strictly personal use of the product is highly recommended, in order to avoid the transmission of infections. Please proceed with an accurate disinfection of the product before use, especially on bleeding areas, and if the use on different subjects is required.
- The use of Ecosave in absence of a bite and/or sting is not recommended. Its effects may be perceived as stronger than usual.
- Keep out of reach of children and people with reduced motor or sensory capabilities.
- Ecosave is a medical device: do not use it as a toy or a personal defence and/or offence tool.
- ATTENTION: the electric shock principle is effective ONLY against the hemocytotoxic poison while it is NOT effective against the neurotoxic poison (some kinds of snakes, like cobra, and some tropical animals - jellyfishes, fishes and other sea animals, insects and anthropoids -).
- Please keep these instructions.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Impulse flashover voltage: 20 KV; amperage: 0,7 mA;
  - Repeated shock of 10 microseconds (with one second breaks);
  - Operating temperature: from 0 to 80°C (40/176°F);
  - Supply: 1,5V AAA battery;
  - ABS shock-proof container; measures mm 150 x 36 x 74; weight (battery included): approx. 140 gr;
  - Battery's life (if alkaline): about 10.000 shocks.
- It's hardly recommended to remove the battery if you foreseen not to use the device for a long period. Please verify that the device battery works properly before any excursion or in case of fall, by pushing the button and producing a trial discharge in the air.*

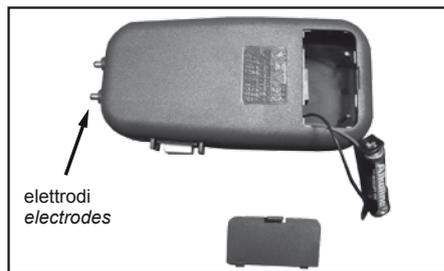
#### WARRANTY

TECNIMED Srl guarantees Ecosave against defects due to faulty materials or manufacture for a 2 years period, starting from the date of purchase. In case of breakdown, please send the device to the manufacturer, together with a copy of the receipt (or any other proof of the date of purchase). Warranty does not cover possible damage caused by faulty/discharged batteries, carelessness, improper use or break of the device.

#### SCIENTIFIC BIBLIOGRAPHY at [www.ecosave.eu](http://www.ecosave.eu)

#### COME INSERIRE LA BATTERIA

#### HOW TO INSERT THE BATTERY



Cod. 91001/2 rev. 01 - 27.08.10



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151: il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta le sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

*Please dispose of the device in compliance with current law.*



Prodotto in Italia da / Manufactured in Italy by: **TECNIMED Srl** - P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio Olona (VA)  
[info@tecnimed.eu](mailto:info@tecnimed.eu) - [www.tecnimed.com](http://www.tecnimed.com) - Tel: +39 0332 402350  
 Numero Verde gratuito (per chiamate nazionali da rete fissa) - Toll free number (Italy only) : **800 930321**

